
THE WALKING DEAD
47
image
Хадзячыя мерцвякі
№47 (2003)
пераклад
і афармленне:
Козыраў Сяргей
КОМІКСЫ ПА-БЕЛАРУСКУ
KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN

IMAGE COMICS PRESENTS

THE WALKING DEAD™

ROBERT KIRKMAN
Creator, Writer

CHARLIE ADLARD
Penciler, Inker, Cover

CLIFF RATHBURN
Gray Tones, Cover Colors

RUS WOOTON
Letterer

SINA GRACE
Editor

For Skybound Entertainment

Robert Kirkman – chief executive officer
J.J. Didde – president
Sina Grace – editorial director
Shawn Kirkham – director of business development
Tim Daniel – digital content manager
Chad Manion – assistant to mr. grace
Sydney Pennington – assistant to mr. kirkham
Feldman Public Relations LA – public relations

for International Rights inquiries, please contact sk@skybound.com

www.skybound.com

Previously:
Believing Michonne to be dead, the Woodbury people, led by The Governor had taken Tyreese captive. Governor drove to the prison and threatened to kill Tyreese if Rick wouldn't open the gates and allow his people in. Rick, Hershel and the rest refused--so The Governor brutally murdered Tyreese before their eyes... before returning back to the Woodbury camp, to find Michonne, very much alive--and ready to kill!

For Image Comics

Robert Kirkman – chief operating officer
Erik Larsen – chief financial officer
Todd McFarlane – president
Marc Silvestri – chief executive officer
Jim Valentino – vice-president
Eric Stephenson – publisher
Todd Martinez – sales & licensing coordinator
Sarah deLaine – pr & marketing coordinator
Branwyn Bigglestone – accounts manager
Emily Miller – administrative assistant
Jamie Parreno – marketing assistant
Kevin Yuen – digital rights coordinator
Tyler Shainline – production manager
Drew Gill – art director
Jonathan Chan – senior production artist
Monica Garcia – production artist
Vincent Kukua – production artist
Jana Cook – production artist

www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD WEEKLY #47. November 2011. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704.




BLAM!
PTING!
AAARRGH!!
SVAASH!
AAAAAAAAA!!!
BRAKKA! BRAKKA! BRAKKA! BRAKKA! BRAKKA!


На зямлю!
PTING!
PTING!
PTING!
Не мяне хапай!
Дзеўку!
Лайно.
Ці не ты мне казаў, што выбіў яе мазгі?!


Тайрыс...
Памёр?
Так.
I вы проста стаялі і глядзелі, як гэта адбываецца?!
Лоры!
Мы нічога не маглі зрабіць... Калі б мы згадзіліся на ўльтыматум - ён забіў бы ўсіх нас.
Мічоні ў яго... Ён выкарыстаў яе як козыр у гэтых перамовах... Магчыма, мы ўратавалі ёй жыццё.
Мы...
УАААААА!
УАААААА-АААААААА!
Я...
Не, яна хоча есці. Пайду да яе.
Проста...
Проста ўходзь, добра?


Што здарылася?
Чаму ўсе такія сумныя?
Спытай... Спытай лепш у свайго бацькі.
Карл? Ты закончыў?
Ага. Ты штосьці хацеў, тат?
Ты даставаў свой пісталет, так?
Не... Трымаў яго ў кабуры, як ты казаў.
Малайчына.
Чаму ўсе такія сумныя?
Карл, сёння загінуў Тайрыс.
Так.
Карл, ты засмучаны?
Нехарошы чалавек яго забіў?
Не, людзі паміраюць, тат. Так заўсёды бывае.
Мне будзе нехапаць Тайрыса... Але я ведаю, ён усё роўна памёр бы. Усе калі-небудзь памруць. Усе.
Дык што ты хацеў, тат?
Я толькі... хацеў табе даць вось гэта.


Цяжкі.
Ведаю, што цяжкі... Ён напоўнены консервамі і ўсім, што нам можа спатрэбіцца. Мы адкладвалі іх учора, памятаеш?
Так, але... Ня ведаю, ці змагу я цягнуць яго. Калі нам прыйдзецца бегчы... Ня ўпэўнены, што ў мяне атрымаецца бегчы з ім.
Табе і не прыйдзецца.
Паслухай, сынок... Гэта вельмі важна. Мне ня трэба, каб ты цягаў яго. Кал нам прыйдзецца хутка ўходзіць адсюль... Я сам панясу заплечнік.
Я хачу, каб ты захаваў яго... Трымай яго каля сябе, пачынаючы з тога моманту, як мы выйдзем за дзверы. Пераканайся, што ён пад рукой, калі ўсё паляціць у трубу.
Зможаш зрабіць гэта?
Так, магу.
Ведаю, што зможаш, Карл. Ты добры хлопец... Я ведаў, што магу на цябе разлічваць.
Пайдзі знайдзі маму і заставайся з ёй. А я пайду пагляджу, што робяць астатнія.


Калі яны будуць так жа неарганізаваны, як у мінулы раз, наша малая колькасць можа пайсці нам на карысць. Нас мала... але мы кожны на сваім месцы.
Мы перастраляем іх у той час, як...
Усё яшчэ нікога?
Ага. Мы не...
Яны тут!
Гамон. Нам канец.
О божа... Іх цяпер больш? Такое ўражанне, што іх больш, чым было.
Не, немагчыма.
Проста дзейнічайце па дамове. Вы ведаеце, што рабіць.
Калі мы будзем працаваць разам, у нас можа атрымацца. Мы зможам...


WRAMM!


BLAM! BLAM! BLAM!
Давайце зробім гэта пахуткаму! Цэляйце ў людзей унутры і страляйце!
Час гэта заканчваць!
А чым гэта адрозніваецца ад мінулай спробы? Чаму на гэты раз гэта павінна спрацаваць?
Таму што іх менш. Таму запхні хлебарэзку.
BLAM! BLAM! BLAM!
Мы рыхтаваліся да гэтага!
Проста прыгніцеся і страляйце ў адказ! Мы зможам адстаяць!


BLAM!
Лайно!
Лайно!
Унг!
Унг!
УФФ!
WHUMP!
Не, не, не,
не, не...
Пад машыны! Кладзяцеся на зямлю і страляйце ў іх з-пад машын!
Іх абступілі вандроўшчыкі! І яны не могуць легчы, каб нам адказаць!


PKOW!
PKOW!
BLAM! BLAM!
АААААAA!
PKOW! PKOW!
Не спяшайцеся, прыцэльвайцеся!
Кожны стрэл на рахунку!
Чорт! Чорт! Чорт!
PTING!
PTING!
...Паглядзім, як працуюць гэтыя рэчы...
Якога ляда..?
Гэта..?


BWA-THOOM!
Лайно! Лайно!
PKOW! PKOW!
Сюды!
Якога..?


Білі! Выкарыстоўвай гранаты... Проста кідай іх усе!
Давай!
Ён не чуе цябе з-за стрэлаў! Не марнуй час задарма!
Ён ведае, што робіць... Гэтага яны зараз і чакаюць.. Яны могуць кінуць іх назад.
Мы маглі бы прымусіць іх бегчы адсюль пахіліўшы голавы... Так бы ў нас напэўна атрымалася зрабіць гэта!
Мы проста гуляем час!
Мы павінны перагрупіравацца... Нашыя людзі напужаны да высярцы. Яны порткі намачылі!
Не, чорт! Зараз ці ніколі... Мы не адступім у гэты раз!
Але, Філіп... Ты не...
Запхніся, чорт цябе пабраў бы... І...
PKOW!


BLAM!
BLAM!
BLAM!


Сядай на грузавік і яж-
джай. Адпярдоль гэтую
дзеўку!
Зараз жа!
Так, сэр!
Гэта Андрэа! Яна тут...
Яны вярнуліся!
Занадта
позна...
...яны вярнуліся
занадта позна.
PKOW!
PKOW!
PKOW!
Давай...
Давай...
SPTAKK!
SPTAKK!
WHUMP!

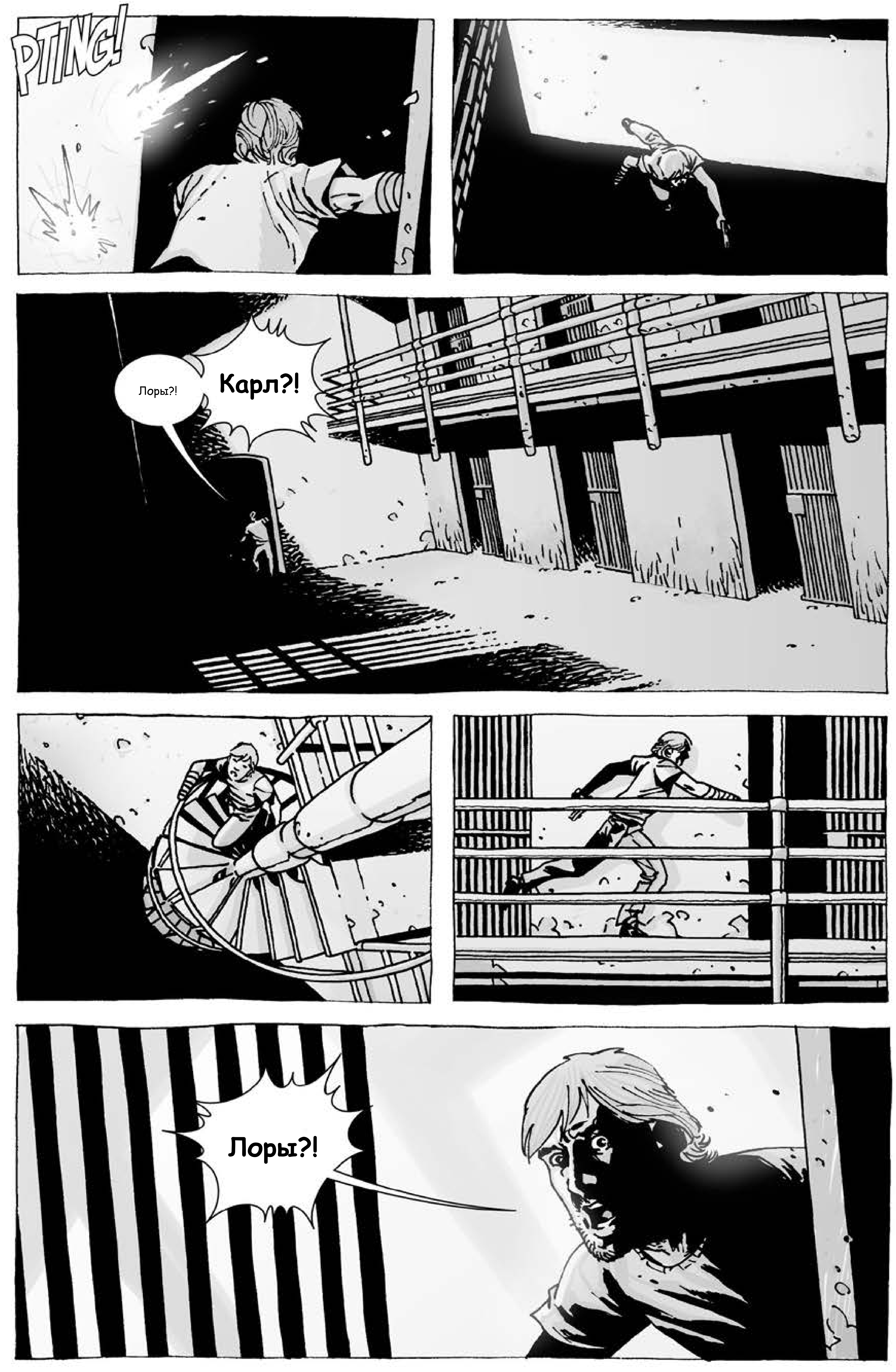

WRA-KOOM!!!
Уфф!!
WHUMP!
=Кха!=
=Кха!=


ХА!
Цяпер гэта толькі пытанне часу!
IAAAAA!
BLAM!
Яны забіваюць нас! Бяжым адсюль!
Якога ражна вы робіце?! Нельга зараз здавацца! Мы не можам даць ім перамагчы!
Нас параб'юць тут, як скаціну... Мы не можам проста...
SPLORGG!
PKOW! PKOW!
ААГХ!!!
У дупу ўсё!
Да ліхаматары!
Што вы ро...?
Проста яжджай!


WRA-KROOM!



Танк... Усе заходзім за ім!
Мы возьмем іх колькасцю! Як толькі апынемся ўнутры, перастраляем іх усіх!
Пайшлі! Дапаможам ім пабачыць той свет!
KROOM!!
Пайшлі! Пайшлі!
Мы павінны дабрацца да грузавіка! Нам трэба бегчы!
Я за сям'ёй! Сустрэнімся на месцы.
BLAM! BLAM! BLAM!
Толькі паспяшайся!
Білі!
PKOW! PKOW!



PTING!
Лоры?!
Карл?!
Лоры?!


...


Лоры?